

## **Algemene voorwaarden Dutch Language Centre**

### **Artikel 1 Toepasselijkheid van de voorwaarden**

- 1.1 Op alle offertes en aanbiedingen van Dutch Language Centre en op alle door Dutch Language Centre gesloten overeenkomsten zijn deze algemene voorwaarden van toepassing voor zover daarvan niet bij schriftelijke overeenkomst is afgeweken.
- 1.2 De onderhavige voorwaarden zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten met Dutch Language Centre, voor de uitvoering waarvan derden dienen te worden betrokken.

### **Artikel 2 Offertes, totstandkoming van de overeenkomst**

- 2.1 Elke offerte is in principe vrijblijvend en geldt voor één maand. Alle prijsopgaven en offertes worden gedaan exclusief btw, tenzij uitdrukkelijk anders is aangegeven.
- 2.2 De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van Dutch Language Centre of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van Dutch Language Centre van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht. Indien Dutch Language Centre voor de offerte de volledige tekst binnen vijf werkdagen niet heeft kunnen inzien, kan Dutch Language Centre echter na de aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen nog herroepen.
- 2.3 Dutch Language Centre mag als haar opdrachtgever beschouwen degene die de opdracht aan Dutch Language Centre heeft gegeven, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan Dutch Language Centre zijn verstrekt.

### **Artikel 3 Inschrijvingsvoorwaarden taaltrainingen**

- 3.1 Lessen moeten minimaal twee werkdagen (ofwel 48 uur) van tevoren worden afgezegd, anders worden ze in rekening gebracht. Tenzij anders is overeengekomen, dient de gehele cursus te zijn afgerond binnen maximaal één jaar.
- 3.2 Tenzij anders is overeengekomen, wordt de factuur voor het cursusgeld periodiek op basis van het aantal gevolgde lessen verzonden.

### **Artikel 4 Wijziging, intrekking van opdrachten**

- 4.1 Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is Dutch Language Centre gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.
- 4.2 Indien een opdracht door de opdrachtgever wordt ingetrokken, is deze betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht verschuldigd, alsmede een vergoeding op basis van een uurtarief voor reeds uitgevoerde researchwerkzaamheden voor het overige gedeelte.
- 4.3 Indien Dutch Language Centre voor de uitvoering van de opdracht tijd heeft gereserveerd en deze niet meer elders kan worden benut, is de opdrachtgever gehouden tot vergoeding van 50% van het honorarium voor het niet uitgevoerde gedeelte van de opdracht.

### **Artikel 5 Uitvoering van opdrachten, geheimhouding**

- 5.1 Dutch Language Centre is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.

5.2 Dutch Language Centre zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Dutch Language Centre zal haar medewerkers tot geheimhouding verplichten. Dutch Language Centre is evenwel niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door haar medewerkers indien zij aannemelijk kan maken deze schending niet te hebben kunnen verhinderen.

5.3 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft Dutch Language Centre het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. Dutch Language Centre zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

5.4 De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

5.5 Dutch Language Centre staat niet in voor de juistheid van de door de opdrachtgever aan Dutch Language Centre verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien Dutch Language Centre is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

## Artikel 6 **Intellectueel eigendom**

6.1 Tenzij uitdrukkelijk en schriftelijk anders is overeengekomen, behoudt Dutch Language Centre het auteursrecht op door Dutch Language Centre vervaardigde vertalingen en andere teksten alsook het door Dutch Language Centre ontwikkelde cursusmateriaal.

6.2 De opdrachtgever vrijwaart Dutch Language Centre tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

## Artikel 7 **Ontbinding**

7.1 Dutch Language Centre is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Zij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het haar toekomende vorderen.

## Artikel 8 **Reclames en geschillen**

8.1 De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan Dutch Language Centre te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.

8.2 Indien de klacht gegrond is, zal Dutch Language Centre het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien Dutch Language Centre redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.

8.3 Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

## **Artikel 9 Termijn en tijdstip van levering**

9.1 De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. Dutch Language Centre is gehouden om, zodra haar duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

9.2 Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de uitvoering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot eenzijdige ontbinding van de overeenkomst. Dutch Language Centre is in dat geval niet gehouden tot enige schadevergoeding.

9.3 De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier of modem.

9.4 Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

## **Artikel 10 Honorarium en betaling**

10.1 Het honorarium voor een vertaler is in beginsel gebaseerd op een woordtarief. Voor andere werkzaamheden dan vertaalwerk wordt in beginsel een honorarium op basis van een uurtarief in rekening gebracht. Dutch Language Centre kan tevens naast haar honorarium ook de verschotten verbonden aan de uitvoering van de opdracht aan de opdrachtgever in rekening brengen.

10.2 Het honorarium is exclusief btw, tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen.

10.3 Facturen dienen uiterlijk binnen veertien dagen na factuurdatum te worden voldaan in de valuta waarin de factuur is gesteld. Na verstrijken van de termijn van veertien dagen is de opdrachtgever onmiddellijk en zonder nadere ingebrekestelling in verzuim, in welk geval de opdrachtgever over het factuurbedrag de wettelijke rente verschuldigd is vanaf de datum van verzuim tot aan het moment van volledige voldoening.

10.4 Alle kosten die Dutch Language Centre moet maken om het haar toekomende te innen, komen voor rekening van de opdrachtgever. Deze kosten bedragen ten minste 10%, met een minimum van € 125,- van het te vorderen bedrag.

## **Artikel 11 Aansprakelijkheid: vrijwaring**

11.1 Dutch Language Centre is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan Dutch Language Centre toerekenbare tekortkoming. Dutch Language Centre is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, verdragingschade en gederfde winst. De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. btw van de desbetreffende opdracht.

11.2 Dubbelzinnigheid van de te vertalen tekst ontheft Dutch Language Centre van iedere aansprakelijkheid.

11.3 De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.

11.4 Dutch Language Centre is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Dutch Language Centre is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.

11.5 De opdrachtgever is verplicht Dutch Language Centre te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van Dutch Language Centre bestaat.

## Artikel 12 **Overmacht**

12.1 Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop Dutch Language Centre geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor Dutch Language Centre niet in staat is haar verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend, begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transportbelemmeringen.

12.2 Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van Dutch Language Centre opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door Dutch Language Centre niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien de opdrachtgever consument is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingsbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem op grond van de wet toekomt.

12.3 Indien Dutch Language Centre bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan haar verplichtingen kan voldoen, is Dutch Language Centre gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betref het een afzonderlijke overeenkomst.

## Artikel 13 **Toepasselijk recht**

13.1 Op de rechtsbetrekkingen tussen de opdrachtgever en Dutch Language Centre is Nederlands recht van toepassing.

13.2 Alle geschillen over deze algemene voorwaarden zijn onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse rechter.

Dutch Language Centre is onder nummer 34323249 ingeschreven bij de Kamer van Koophandel te Amsterdam.

